

<p align="center">ROYAUME DE BELGIQUE</p> <p align="center">SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT</p>	<p align="center">KONINKRIJK BELGIE</p> <p align="center">63160 / 1 FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU</p>
<p align="center">Arrêté royal portant exécution de certaines dispositions de la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique</p>	<p align="center">Koninklijk besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 21 juli 2017 betreffende de milieubescherming en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België</p>
<p align="center">PHILIPPE, ROI DES BELGES, A TOUS, PRÉSENTS ET À VENIR, SALUT.</p>	<p align="center">FILIP, KONING DER BELGEN, AAN ALLE DIENU ZIJN EN HIerna WEZEN ZULLEN, ONZE GROET.</p>
<p>Vu la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique, les articles 8, 10 et 13 ;</p>	<p>Gelet op de wet van 21 juli 2017 betreffende de milieubescherming en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België, de artikelen 8, 10 en 13;</p>
<p>Considérant que la Belgique, en tant que membre fondateur du Traité sur l'Antarctique, se doit de contribuer à la mise en œuvre et au respect des diverses dispositions dudit Traité et de son protocole relatif à la protection de l'environnement par toute personne physique ou morale ressortant de sa juridiction ;</p>	<p>Overwegende dat België, als stichtend Lid van het Verdrag inzake Antarctica, moet bijdragen tot de uitvoering en de naleving van de verschillende bepalingen van genoemd Verdrag en van zijn protocol inzake de bescherming van het milieu door iedere natuurlijke of rechtspersoon die onder zijn rechtsbevoegdheid valt;</p>
<p>Considérant que ladite loi a confié au Roi la possibilité de préciser les dispositions et modalités de délivrance des permis visés par celle-ci ;</p>	<p>Overwegende dat genoemde wet de Koning de mogelijkheid heeft toevertrouwd om de bepalingen en de wijze van uitreiking vast te stellen voor de vergunningen die in deze wet worden bedoeld;</p>
<p>Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 mars 2016 ;</p>	<p>Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 maart 2016;</p>
<p>Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 1^{er} juillet 2016 ;</p>	<p>Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 1^{ste} juli 2016;</p>
<p>Vu l'avis n° XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le XX/XX/2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;</p>	<p>Gelet op het advies nr XX.XXX/X van de Raad van State, gegeven op XX/XX/2018 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</p>
<p>Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,</p>	<p>Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu,</p>
<p align="center">NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :</p>	<p align="center">HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:</p>
<p align="center">Chapitre Ier. - Définitions et dispositions générales</p>	<p align="center">Hoofdstuk I. - Definities en algemene bepalingen</p>

Article 1^{er} – §1er Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Artikel 1- § 1 Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° « La loi » : la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique ;	1° « De wet », de wet van 21 juli 2017 betreffende de milieubescherming en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België;
2° « La DG Environnement », la Direction générale Environnement du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	2° « DG Leefmilieu » : het Directoraat-generaal Leefmilieu van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
§2. Les définitions reprises à l'article 3 de la loi sont d'application au présent arrêté.	§2. De definities in artikel 3 van de wet zijn van toepassing op dit besluit.
CH II.- Conditions et modalités de délivrance d'un permis pour une activité en Antarctique	Hoofdstuk II. – Voorwaarden en uitreikingswijze van een vergunning voor een activiteit op Antarctica
<p>Art 2. – §1^{er}. En application de l'article 8 de la loi, la personne responsable de l'activité adresse une demande de permis à la DG Environnement, par tout moyen donnant date certaine à celle-ci, et ce au plus tard nonante jours avant la date prévue pour le commencement de cette activité.</p> <p>Dans les trente jours suivant l'introduction de la demande, la DG Environnement rend un avis qu'elle transmet au ministre.</p> <p>Si un projet d'évaluation globale sur l'environnement est requis, le délai initial d'introduction de la demande est porté à deux cent quarante jours.</p> <p>La DG Environnement rendant alors son avis dans les nonante jours suivant.</p>	<p>Art. 2. - § 1. In toepassing van artikel 8 van de wet, richt de verantwoordelijke voor de activiteit een vergunningsaanvraag aan DG Leefmilieu, via gelijk welk middel dat daarvan de datum vaststelt, en dit ten laatste negentig dagen voorafgaand aan de datum waarop de aanvang van deze activiteit is voorzien.</p> <p>Binnen de dertig dagen volgend op de indiening van de aanvraag brengt DG Leefmilieu een advies uit, en bezorgt het dit aan de minister.</p> <p>Indien er een ontwerp van uitgebreide milieu-evaluatie vereist is, dan wordt de initiële indieningstermijn van de aanvraag op twee honderd en veertig dagen gebracht. DG Leefmilieu brengt in dat geval zijn advies uit binnen de negentig daaropvolgende dagen.</p>
<p>§2. Le Ministre statue sur la demande de permis sur base de l'avis rendu par la DG Environnement.</p> <p>La décision du Ministre est notifiée à la personne responsable de l'activité par la DG Environnement dans un délai de soixante jours à dater de l'introduction de la demande de permis.</p> <p>Si une évaluation d'impact sur l'environnement a été requise par le Ministre, sa décision finale sera notifiée de la même manière au plus tard dans les cent vingt jours suivant la communication de cette évaluation. Le permis peut être délivré sous réserve de l'observation de prescriptions particulières.</p> <p>Le Ministre peut assortir une décision de refus d'une invitation à présenter une nouvelle demande accompagnée de tout document ou information qu'il considère pertinent.</p>	<p>§ 2. De minister neemt een beslissing over de vergunningsaanvraag op basis van het advies van DG Leefmilieu.</p> <p>De beslissing van de minister wordt binnen een termijn van zestig dagen vanaf de indiening van de vergunningsaanvraag door DG Leefmilieu aan de verantwoordelijke voor de activiteit betekend.</p> <p>Indien er door de minister een milieueffectrapportage werd gevraagd, dan zal zijn eindbeslissing op dezelfde wijze worden betekend ten laatste honderd-en-twintig dagen volgend op de mededeling van die vraag. De vergunning kan worden uitgereikt onder het voorbehoud dat er bijzondere voorschriften worden nageleefd.</p> <p>De Minister kan bij een beslissing tot afwijzing een uitnodiging voegen om een nieuwe aanvraag in te dienen die is vergezeld door ieder document of iedere inlichting die hij relevant acht.</p>
§3. Avant la réalisation de toute activité, la personne responsable de l'activité joint à la demande de permis les pièces suivantes :	§3. Voorafgaand aan de uitvoering van gelijk welke activiteit voegt de verantwoordelijke voor de activiteit de volgende stukken bij de vergunningsaanvraag:
1° le nom, la raison sociale, l'adresse et toutes références pertinentes de la personne, physique ou morale, responsable de l'activité envisagée ;	1° de naam, de handelsnaam, het adres en alle relevante referenties van de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de voorgenomen activiteit ;
2° la ou les périodes ainsi que le ou les lieux où aura lieu l'activité ;	2° de periode(n) waarin en de plaats(en) waar de activiteit zal plaatsvinden;
3° en cas d'impact mineur ou transitoire ou plus que mineur ou transitoire de l'activité sur	3° in geval van geringe of voorbijgaande impact of van meer dan geringe of voorbijgaande impact van de activiteit op het

l'environnement en Antarctique et les écosystèmes dépendants et associés, une évaluation préliminaire ou une évaluation globale d'impact répondant aux exigences des dispositions, selon le cas, de l'article 2, 1 ou de l'article 3, 2 de l'annexe I du Protocole ;	Antarctische milieu en op de daarvan afhankelijke of daarmee samenhangende ecosystemen, een voorafgaande dan wel een globale impactanalyse die naargelang het geval beantwoorden aan de bepalingen van artikel 2, 1, respectievelijk artikel 3, 2, van bijlage I bij het Protocol;
4° l'engagement de la personne organisant ou responsable de la conduite de l'expédition à rendre compte du déroulement de l'activité à la DG Environnement au moyen d'un rapport d'impact sur l'environnement dans les quinze jours suivant la fin de l'activité ou l'échéance du permis et à l'informer de tous incidents au cours de celle-ci ;	4° de verbintenis van de persoon die de expeditie organiseert of leidt, om rekenschap af te leggen aan DG leefmilieu over het verloop van de activiteit, middels een verslag over de milieu-impact binnen de negen dagen volgend op de beëindiging van de activiteit of eindtermijn van de vergunning, en om alle incidenten te melden die zich tijdens de expeditie hebben voorgedaan;
5° la description des mesures prévues pour la gestion des déchets en conformité avec l'article 11 de la loi;	5° een beschrijving van de maatregelen die voorzien zijn inzake afvalbeheer, overeenkomstig artikel 11 van de wet;
6° un plan d'urgence prévoyant les mesures susceptibles d'être prises pour la protection de l'environnement en cas d'incident;	6° een noodplan waarin maatregelen zijn voorzien die met het oog op de bescherming van het leefmilieu kunnen worden genomen wanneer er zich incidenten voordoen;
7° une attestation d'assurance couvrant la responsabilité civile de la personne responsable de l'activité, délivrée par une compagnie d'assurances, ou une déclaration attestant d'une garantie équivalente de l'Etat dont la personne est ressortissante. Ces assurances doivent couvrir les coûts associés aux opérations de recherche et de sauvetage, aux soins médicaux et d'évacuation médicale, et au rapatriement des personnes dans leur pays d'origine ;	7° een verzekeringsbewijs die de burgerlijke aansprakelijkheid van de verantwoordelijke voor de activiteit dekt, afgeleverd door een verzekeringsmaatschappij, of een verklaring waaruit een gelijkwaardige waarborg blijkt vanwege de Staat waarvan de persoon onderhorig is. Deze verzekeringen moeten de kosten dekken die betrekking hebben op zoek- en reddingsoperaties, op medische zorg en medische evacuatie, en op de repatriëring van personen naar hun land van herkomst;
8° toute pièce apportant des précisions sur les compétences et l'expérience du capitaine, les équipiers et organisateurs, les navires ou aéronefs employés, le matériel utilisé, les plans d'action en cas de situation critique pour les personnes et les biens ou l'environnement ;	8° elk document dat duidelijkheid verschaft over de competenties en ervaring van de kapitein, de bemanningsleden en de organisatoren, over de gebruikte vaar- of vliegtuigen, over het gebruikte materiaal, over de actieplannen ingeval van voor personen en goederen of leefmilieu bedreigende noodsituaties;
9° des informations détaillées sur les activités de toute nature pouvant présenter spécifiquement des risques pour la sécurité et la santé des participants, notamment lorsqu'elles impliquent vitesse, hauteur, engagement physique, ou utilisation d'un matériel spécifique.	9° gedetailleerde informatie over alle activiteiten van alle wezen die specifiek risico's kunnen inhouden voor de veiligheid en de gezondheid van de deelnemers, meer bepaald wanneer daar snelheid, hoogte, fysieke inspanning of gebruik van specifiek materiaal mee gemoeid is;
10° le numéro d'inscription et la date de toute immatriculation au registre national des infrastructures et véhicules en Antarctique visés à l'article 22 de la loi.	10° de inschrijvingsnummer en de datum van elke registratie in het nationaal register opgemaakt van de infrastructuur en voertuigen op Antarctica als bedoeld in artikel 22 van de wet.
§4. Les activités suivantes sont présumées avoir au minimum un impact mineur ou transitoire sur l'environnement en Antarctique et les écosystèmes dépendants et associés:	§ 4. De volgende activiteiten ter minimum worden geacht een geringe of tijdelijk effect op het Antarctische leefmilieu en op de daarvan afhankelijke of ermee verband houdende ecosystemen te hebben:
1° la création d'une installation fixe, la modification d'une installation existante et tout travaux modifiant l'état des lieux ;	1° de realisatie van een vaste installatie, de aanpassing van een bestaande installatie en alle werken die er de toestand van wijzigen;
2° l'usage d'engins terrestres motorisés sur le continent, les îles et les plates-formes glaciaires ;	2° het gebruik van gemotoriseerde landmachines op het vasteland, op de eilanden en op de ijsplaten;
3° l'introduction d'espèce animale ou végétale non indigène au sens de l'annexe II du Protocole et, plus généralement, de tout organisme ou micro-organisme ;	3° de introductie van niet-inheemse dieren- of plantensoorten in de zin van bijlage II bij het Protocol en, meer in het algemeen, van alle organismen of micro-organismen;

4° la prise ou toute interférence nuisible pour la faune et la flore indigène au sens de l'annexe II du Protocole ;	4° de vangst of gelijk welke tussenkomst die schadelijk is voor de fauna en de flora in de zin van bijlage II bij het Protocol;
5° l'accès à une « Zone Spécialement Protégée de l'Antarctique » et/ou une « Zone Gérée Spéciale de l'Antarctique » accompagnée ou non de la conduite d'activités à l'intérieur de cette zone.	5° het betreden van een « Speciaal beschermd Antarctisch gebied » en/of van een « Speciaal beheerd Antarctisch gebied », al dan niet gecombineerd met het uitvoeren van activiteiten binnen deze zone.
Chapitre III.- Conservation de la faune et de la flore	Hoofdstuk III. – Behoud van fauna en flora
Art 3. – §1^{er}. En application de l'article 10, §3, de la loi, la procédure prévue à l'article 2 de l'arrêté est d'application pour toute demande de permis concernant la faune et la flore au sens de l'annexe II du protocole.	Art. 3. - § 1 In toepassing van artikel 10, § 3, van de wet, is de procedure bedoeld in artikel 2 van het besluit van toepassing op elke vergunningsaanvraag betreffende de fauna en flora in de zin van bijlage II van het Protocol.
§2. Toutefois, outre les pièces prévues par l'article 2, §3, de l'arrêté, la personne responsable de l'activité joint obligatoirement à la demande de permis les documents suivants :	§ 2. Behalve de stukken vereist volgens artikel 2, § 3, van het besluit, moet de verantwoordelijke voor de activiteit bij zijn vergunningsaanvraag nog de volgende stukken voegen :
1° la date et le lieu de l'activité, ainsi que l'identité de celui ou de ceux appelé à l'exercer ;	1° de datum en de plaats van de activiteit, alsook de identiteit van diegene(n) waarop een beroep wordt gedaan om ze uit te voeren;
2° l'engagement de la personne responsable de l'activité que celle-ci sera exécutée conformément aux dispositions de l'annexe II du Protocole, en particulier ses articles 3 et 4 ;	2° de verbintenis van de verantwoordelijke voor de activiteit tot de uitvoering hiervan, overeenkomstig de bepalingen van bijlage II bij het Protocol, inzonderheid de artikelen 3 en 4;
3° Une estimation du nombres de chaque espèce de mammifères, d'oiseaux, de plantes ou d'invertébrés indigènes et des quantités qui seront tuées, capturées ou prises lors de l'activité ;	3° een raming van het aantal van elke soort inheemse zoogdieren, vogels, planten en ongewervelden en van de hoeveelheden die tijdens de activiteit zullen worden vermoorden, gevangen of meegenomen;
4° l'espèce, le nombre et, le cas échéant, l'âge et le sexe, des organismes vivants non-indigènes qui seront importés lors de l'activité ainsi que les précautions qui seront prises pour éviter qu'ils s'échappent ou entrent en contact avec la faune et la flore indigènes ;	4° de soort, het aantal en desgevallend de leeftijd en het geslacht van de niet-inheemse levende organismen die tijdens de activiteit zullen worden ingevoerd, alsook de voorzorgen die zullen worden genomen om te voorkomen dat zij ontsnappen of in contact komen met de inheemse fauna en flora;
5° l'engagement de la personne organisant ou responsable de l'activité à communiquer à la DG Environnement, au plus tard dans les cent vingt jours suivant la fin de l'activité, des statistiques relatives aux nombres de chaque espèce de mammifères et d'oiseaux, de plantes et d'invertébrés indigènes effectivement tués, capturés ou pris lors de l'activité. Dans le cas de l'importation d'espèces animales ou végétales non-indigènes prévues au 4°, le rapport spécifiera le mode et la date d'évacuation des espèces autorisées de la zone du Traité sur l'Antarctique ou celle de leur destruction par incinération ou par tout autre moyen aussi efficace permettant d'éliminer les risques pour la faune et la flore indigènes.	5° de verbintenis van de persoon die de activiteit organiseert of van de verantwoordelijke voor de activiteit om aan DG Leefmilieu binnen uiterlijk honderd-en-twintig dagen volgend op de beëindiging van de activiteit, de statistieken te bezorgen over de aantallen van elke soort van inheemse zoogdieren, vogels, planten en ongewervelden die tijdens de activiteit effectief werden vermoorden, gevangen of meegenomen. Ingeval er niet-inheemse dieren- of plantensoorten zoals bedoeld in 4° worden ingevoerd, moet dit verslag vermelden op welke wijze en op welke datum de toegelaten soorten uit de zone van het Verdrag inzake Antarctica werden geëvacueerd of vernietigd door verbranding of op gelijk welke andere, even doeltreffende manier die tot doel heeft de risico's voor de inheemse fauna en flora weg te werken.
Chapitre IV.- Zones protégées de l'Antarctique	Hoofdstuk IV. – Beschermd Antarctische gebieden

<p>Art 4. – §1^{er}. En application de l'article 13, §2, de la loi, la procédure prévue à l'article 2 de l'arrêté est d'application pour toute demande de permis concernant l'accès à une « zone spécialement protégée de l'Antarctique » et/ou une « zone gérée spéciale de l'Antarctique » accompagnée ou non de la conduite d'activités à l'intérieur de cette zone au sens de l'annexe V du Protocole.</p>	<p>Art. 4. - § 1. In toepassing van artikel 13, § 2, van de wet, is de procedure die is voorzien bij artikel 2 van het besluit van toepassing op elke vergunningsaanvraag voor de toegang tot een « Speciaal beschermd Antarctisch gebied » en/of tot een « Speciaal beheerd Antarctisch gebied », die al dan niet gepaard gaat met het uitvoeren van activiteiten binnen dit gebied in de zin van bijlage V bij het Protocol.</p>
<p>§2. Toutefois, le dossier joint à la demande de permis, outre le respect des dispositions de l'article 2, §3, de l'arrêté, comprend obligatoirement les documents suivants :</p>	<p>§ 2. Naast de naleving van de bepalingen van artikel 2, § 3, van het besluit, moet het dossier dat bij de vergunningsaanvraag wordt gevoegd verplicht de volgende documenten bevatten:</p>
<p>1° la dénomination, la situation et l'étendue précises de la zone protégée visitée, y compris, dans la mesure du possible, le(s) site(s) à l'intérieur de cette zone;</p>	<p>1° de benaming, de ligging en de juiste uitgestrektheid van het bezocht beschermd gebied, voor zover mogelijk met inbegrip van de site(s) binnen dit gebied;</p>
<p>2° le nom du responsable ou de l'organisateur, celui de l'ensemble des participants à l'activité qui sera menée dans cette zone protégée, ainsi que la nature précise de celle-ci, accompagnée d'une motivation adéquate permettant de déterminer, dans la mesure du possible, si elle répond à un objectif scientifique impérieux qui ne peut être servi ailleurs et qui ne risque pas de mettre en péril l'écosystème naturel de la zone protégée ;</p>	<p>2° de naam van de verantwoordelijke of van de organisator, die van alle deelnemers aan de activiteit die in dit beschermd gebied zal gebeuren, alsook de exacte aard hiervan, samen met een adequate motivering die toelaat om zo goed mogelijk te bepalen of ze beantwoordt aan een gebiedend wetenschappelijk doel dat niet elders kan worden gediend en waardoor het ecosysteem van het beschermd gebied niet in het gedrang dreigt te worden gebracht;</p>
<p>3° lorsqu'un plan de gestion est d'application dans la zone protégée, l'engagement de la personne organisant ou responsable de l'activité de respecter les dispositions et conditions supplémentaires imposées par ce plan de gestion ;</p>	<p>3° indien er een beheersplan van toepassing is in het beschermd gebied, de verbintenis van de organiserende persoon of van de verantwoordelijke voor de activiteit, om de door dit beheersplan opgelegde bijkomende bepalingen en voorwaarden na te leven;</p>
<p>4° l'engagement de la personne organisant ou responsable de l'activité, une fois l'activité terminée, de communiquer à la DG Environnement, au plus tard dans les cent vingt jours suivant la fin de l'activité, un rapport de visite contenant, dans la mesure du possible, les informations reprises dans le formulaire en annexe de l'arrêté.</p>	<p>4° de verbintenis van de organiserende persoon of van de verantwoordelijke voor de activiteit, om binnen de honderd-en-twintig dagen na de beëindiging hiervan aan DG Leefmilieu een bezoeksverslag te bezorgen met daarin, in de mate van het mogelijke, de inlichtingen die zijn opgesomd in het formulier in de bijlage bij het besluit.</p>

Dispositions finales	Slotbepalingen
Art. 5. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 5. De minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

PAR LE ROI :

La Ministre de l'Environnement

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Leefmilieu,

M.C. MARGHEM

<p>Annexe de l'arrêté royal portant exécution de certaines dispositions de la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique : Modèle de formulaire pour un rapport de visite dans une zone protégée</p>	<p>Bijlage bij het koninklijk besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 21 juli 2017 betreffende de milieubescherming en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België : Modelformulier voor een bezoeksverslag aan een beschermd gebied</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Numéro de la zone spécialement protégée de l'Antarctique : 2. Nom de la zone spécialement protégée de l'Antarctique : 3. Numéro du permis : 4. Durée du permis : De : A : 5. Autorité nationale délivrant le permis : 6. Date à laquelle le rapport a été déposé : 7. Coordonnées du principal détenteur du permis : Nom : Titre ou fonction : Numéro de téléphone : Courriel : 8. Nombre de personnes : Étant autorisées à avoir accès à la zone : Ayant pénétré sur la zone : 9. Liste de toutes les personnes qui ont eu accès à la zone avec le permis actuel : 10. Objectifs de la visite dans la zone avec le permis actuel : 11. Date(s) et durée de la (des) visite(s) avec le permis actuel : 12. Mode de transport à destination et en provenance de la zone : 13. Résumé des activités réalisées dans la zone: 14. Descriptions et emplacement des échantillons prélevés (type, quantité et détails de tous les permis obtenus pour le prélèvement d'échantillons) : 15. Descriptions et emplacement des bornes, instruments ou matériels installés ou retirés, ou de tous les matériels déployés dans l'environnement (avec indication de la durée pendant laquelle ces nouvelles installations devraient rester dans la zone): 16. Mesures prises durant la visite pour assurer la conformité au plan de gestion : 17. Sur une photocopie de la carte de la zone jointe, prière de montrer (le cas échéant) : l'emplacement des camps, les déplacements ou voies par terre/mer/air, les sites d'échantillonnage, les installations, le déploiement intentionnel des matériels, les impacts, les caractéristiques revêtant une importance particulière qui n'ont pas été enregistrées auparavant. Les coordonnées GPS 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nummer van het speciaal beschermd gebied op Antarctica : 2. Naam van het speciaal beschermd gebied op Antarctica: 3. Nummer van de vergunning : 4. Duur van de vergunning Van: Tot : 5. Nationale overheid die de vergunning uitreikt: 6. Datum waarop het verslag werd ingediend: 7. Persoonsgegevens van hoofdvergunningshouder: Naam: Titel of functie: Telefoonnummer: e-mail : 8. Aantal personen: Die toestemming hadden om het gebied te betreden: Die het gebied hebben betreden: 9. Lijst van alle personen die toegang hebben gehad tot het gebied met de huidige vergunning: 10. Doel van het bezoek aan het gebied met de huidige vergunning 11. Datum(s) en duur van het/de bezoeken met de huidige vergunning: 12. Vervoermiddel naar het gebied en terug: 13. Samenvatting van de activiteiten in het gebied: 14. Beschrijving en plaatsaanduiding van de meegenomen stalen (type, hoeveelheid en details van alle verkregen vergunningen voor het meenemen van stalen); 15. Beschrijving en plaatsaanduiding van de palen, instrumenten of materialen die werden geïnstalleerd of verwijderd, of van alle materialen die in het milieu werden aangebracht (met aanduiding van de duurtijd tijdens dewelke deze nieuwe installaties in het gebied zouden moeten blijven): 16. Maatregelen die tijdens het bezoek werden genomen om de naleving van het beheersplan te waarborgen: 17. Gelieve op een bijgesloten fotokopie van de kaart van het gebied (desgevallend) aan te duiden: De ligging van de kampplaatsen, de verplaatsingen of de wegen over land/over zee/in de lucht, de plaatsen waar stalen werden genomen, de installaties, de intentioneel aangebrachte materialen, de impact ervan, de kenmerken die van bijzonder belang zijn en die niet eerder werden geregistreerd. In de mate van

doivent être, dans la mesure du possible, indiquées pour ces emplacements :

18. Commentaires ou informations incluant :

- Observations des effets humains sur la zone, une distinction devant être faite entre les effets résultant de la visite et ceux imputables aux visites antérieures
- Évaluation de la question de savoir si les valeurs pour lesquelles la zone a été désignée sont bien protégées
- Caractéristiques présentant une importance particulière qui n'ont pas été enregistrées auparavant pour la zone
- Recommandations sur les mesures de gestion complémentaires à prendre pour protéger les valeurs de la zone, y compris l'emplacement et l'évaluation de l'état des structures, des bornes, etc.
- Dérogations aux dispositions du plan de gestion durant la visite présente, y compris leurs dates, leur ampleur et leur emplacement.

het mogelijke moeten voor de plaatsaanduidingen de GPS coördinaten worden opgegeven:

18. Opmerkingen of inlichtingen met inbegrip van:

- Waarnemingen van menselijke impact in het gebied, waarbij een onderscheid moet worden gemaakt tussen de impact die het gevolg is van het bezoek en de impact die het gevolg is van eerdere bezoeken
- Evaluatie van de vraag of de waarden omwille waarvan het gebied werd beschermd, wel degelijk beschermd worden
- Kenmerken van bijzonder belang die voor dit gebied niet eerder werden geregistreerd
- Aanbevelingen rond bijkomende beheersmaatregelen die moeten worden genomen om de waarden van het gebied te beschermen, met inbegrip van de plaatsing en de evaluatie van de staat van de structuren, palen enz.
- Afwijkingen van de bepalingen van het beheersplan gedurende het huidige bezoek, met inbegrip van de datums, de omvang en de plaatsaanduiding ervan.

Vu pour être annexé à notre arrêté ;

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit;

PAR LE ROI :

La Ministre de l'Environnement,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Leefmilieu,

M.C. MARGHEM

Rapport au Roi	Verslag aan de Koning
<p>Sire,</p> <p>le projet d'arrêté royal soumis à votre signature porte exécution de certaines dispositions de la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique.</p>	<p>Sire,</p> <p>Het ontwerp van koninklijk besluit dat u ter ondertekening wordt voorgelegd, geeft uitvoering aan sommige bepalingen van de wet van 21 juli 2017 betreffende de bescherming van het milieu en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België.</p>
1. COMMENTAIRE GENERAL	1. ALGEMENE BESPREKING
<p>Le 14 janvier 1998, le Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, ou le Protocole de Madrid du 4 octobre 1991, est entré en vigueur. La Belgique a procédé à l'assentiment du Protocole par la loi du 19 mai 1995, publiée au <i>Moniteur belge</i> du 1^{er} mai 1997. Le Protocole ayant été ratifié le 25 avril 1996.</p> <p>Le Protocole de Madrid est un texte international au caractère unique. Grâce à lui, l'Antarctique est réservé aux seuls objectifs de la protection de l'environnement et de la recherche scientifique.</p> <p>Le législateur, suite à l'adoption de la loi du 21 juillet 2017 relative à la protection de l'environnement et à la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique, a laissé au Roi le soin de prendre et de fixer les conditions et les modalités de délivrance des divers types de permis environnementaux repris dans celle-ci. Par cet arrêté, le gouvernement fixe donc les éléments essentiels de cette procédure permettant un traitement égalitaire des demandes de permis, quel qu'en soit le demandeur, ainsi que les délais impartis à l'administration et au ministre ayant l'environnement dans ses attributions concernant l'exécution de la procédure.</p>	<p>Op 14 januari 1998 trad het Protocol inzake milieubescherming bij het Verdrag van Antarctica, of het Protocol van Madrid van 4 oktober 1991, in werking. België keurde het Protocol reeds goed bij wet van 19 mei 1995, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 1 mei 1997. Het Protocol werd door ons land op 25 april 1996 geratificeerd.</p> <p>Het Protocol van Madrid is een unieke internationale tekst. Dank zij deze tekst is Antarctica enkel voorbehouden aan doeleinden inzake milieubescherming en wetenschappelijk onderzoek.</p> <p>Ingevolge de wet van 21 juli 2017 betreffende de milieubescherming en de regulering van de activiteiten op Antarctica onder de rechtsbevoegdheid van België, heeft de wetgever de Koning ermee gelast om voor de verschillende soorten milieuvergunningen die in de wet worden vermeld, de voorwaarden en uitreikingsmodaliteiten te bepalen. Door dit besluit legt de regering dan ook de essentiële elementen van deze procedure vast, zodat de vergunningsaanvragen gelijkelijk kunnen worden behandeld ongeacht wie de aanvrager is, alsook de termijnen waarover de administratie en de minister bevoegd voor leefmilieu beschikken om de procedure uit te voeren.</p>
2. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE	2. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR
<p><u>Article 1er</u></p> <p>Cet article reprend un certain nombre de définitions qui seront utilisées par diverses dispositions de cet d'arrêté.</p>	<p><u>Artikel 1</u></p> <p>Dit artikel omvat een aantal definities die zullen worden gebruikt in verschillende bepalingen van dit besluit.</p>
<p><u>Art. 2</u></p> <p>Cet article établit les conditions et modalités de délivrance d'un permis pour une activité en Antarctique. Il s'agit de la procédure la plus fréquente et nombreuse en terme de demande de permis environnemental, elle est prévue aux articles 5 et s. de la loi. Cette situation explique pourquoi cet article de l'arrêté servira également de dispositions de référence pour les articles 3 et 4 de l'arrêté.</p> <p>Le premier paragraphe de l'article fixe le délai d'introduction de la demande, sauf exception, à nonante jours au plus tard avant le début de l'activité, le délai dont dispose l'administration pour rendre son avis étant de trente jours.</p>	<p><u>Art. 2</u></p> <p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden en de uitreikingsmodaliteiten van een vergunning voor een activiteit op Antarctica. Het betreft de vaakst en de meest voorkomende procedure voor een milieuvergunning, voorzien bij artikel 5 en s. van de wet. Deze situatie verklaart ook waarom dit artikel van het besluit ook zal dienen als referentiebepaling voor de artikelen 3 en 4 van het besluit.</p> <p>De eerste paragraaf van dit artikel legt de termijn vast waarbinnen de aanvraag moet worden ingediend, behoudens uitzondering ten laatste negentig dagen voor de aanvang van de activiteit, en de termijn waarover de administratie beschikt om haar advies uit te brengen, zijnde dertig dagen.</p>

<p>Le deuxième paragraphe de l'article fixe le délai dans lequel le ministre ayant l'environnement dans ses attributions doit rendre sa décision ainsi que la possibilité d'assortir son accord de diverses prescriptions.</p> <p>Le troisième paragraphe précise les documents que doit impérativement contenir toute demande de permis.</p> <p>Le quatrième paragraphe reprend un certain nombre d'activité qui sont d'office considérée comme ayant au minimum un impact mineur ou transitoire sur l'environnement, ce qui entraîne l'obligation de fournir avec la demande de permis une évaluation préliminaire ou une évaluation globale d'impact sur l'environnement répondant aux exigences des dispositions, selon le cas, de l'article 2, 1 ou de l'article 3, 2 de l'annexe I du Protocole de Madrid.</p>	<p>De tweede paragraaf van het artikel legt de termijn vast waarbinnen de minister bevoegd voor leefmilieu zijn beslissing moet nemen en om diverse voorschriften aan zijn akkoord toe te voegen.</p> <p>De derde paragraaf bepaalt welke documenten elke vergunningsaanvraag verplicht moet omvatten.</p> <p>De vierde paragraaf somt een aantal activiteiten op die worden beschouwd als activiteiten die ter minimum een geringe of tijdelijk effect hebben op het milieu, wat de verplichting met zich meebrengt om bij de vergunningsaanvraag een eerste milieu-evaluatie of een uitgebreide milieu-evaluatie te voegen die, naargelang het geval, voldoen aan de vereisten van artikel 2,1, respectievelijk 3,1 van bijlage I bij het Protocol van Madrid.</p>
<p><u>Art. 3</u></p> <p>Cet article établit les conditions et modalités de délivrance d'un permis pour une activité en Antarctique en liaison avec la protection de la faune et de la flore en Antarctique.</p> <p>Cette procédure est prévue à l'article 10 de la loi et met en œuvre la protection « renforcée » prévue par l'annexe II du protocole.</p> <p>Le premier paragraphe étend à ce type de demande les dispositions de l'article 2 du projet d'arrêté royal toutefois le second paragraphe précise les documents supplémentaire que doit impérativement contenir la demande pour ce type de permis environnemental, en particulier une estimation du nombre de chaque espèce de mammifères et d'oiseaux indigènes et les quantités de plantes indigènes qui seront pris lors de l'activité et, dans les nonante jours suivant la fin de celle-ci, l'obligation de rendre à l'administration des statistiques relatives aux nombres de chaque espèce de mammifères et d'oiseaux indigènes et aux quantités de plantes indigènes effectivement pris.</p>	<p><u>Art. 3</u></p> <p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden en uitreikingsmodaliteiten van een vergunning voor een activiteit op Antarctica in verband met de bescherming van de fauna en de flora op Antarctica.</p> <p>Deze procedure is voorzien door artikel 10 van de wet en geeft uitvoering aan de 'versterkte' bescherming voorzien door bijlage II van het Protocol.</p> <p>De eerste paragraaf breidt de bepalingen van artikel 2 van het ontwerp koninklijk besluit uit tot dit type aanvraag. De tweede paragraaf bepaalt welke bijkomende documenten de aanvraag voor dit type milieuvergunning verplicht moet bevatten, inzonderheid een raming van de aantallen van elke soort inheemse zoogdieren en vogels en de hoeveelheden inheemse planten die tijdens deze activiteit zullen worden weggenomen en, binnen de negentig dagen volgend op de beëindiging ervan, de verplichting om statistieken aan de administratie te bezorgen over de aantallen van elke soort inheemse zoogdieren en vogels en over de hoeveelheden inheemse planten die effectief werden meegenomen.</p>
<p><u>Art. 4</u></p> <p>Cet article établit les conditions et modalités de délivrance d'un permis pour une activité en Antarctique en liaison avec les zones protégées en Antarctique.</p> <p>Cette procédure est prévue à l'article 13 de la loi et met en œuvre la protection « renforcée » prévue par l'annexe V du protocole.</p> <p>Le premier paragraphe étend à ce type de demande les dispositions de l'article 2 du projet d'arrêté royal toutefois le second paragraphe précise les documents supplémentaire que doit impérativement contenir la demande de ce type de permis environnemental en particulier une motivation adéquate permettant de déterminer, dans la mesure du possible, si elle répond à un objectif scientifique impérieux qui ne peut être servi ailleurs et qui ne risque pas de mettre en péril l'écosystème naturel de la zone protégée ainsi que, une fois l'activité terminée, de communiquer à l'administration, au plus tard dans les cent vingt jours suivant la fin de l'activité, un rapport de</p>	<p><u>Art. 4.</u></p> <p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden en uitreikingsmodaliteiten van een vergunning voor een activiteit op Antarctica in verband met de beschermde gebieden op Antarctica. Deze procedure is voorzien in artikel 13 van de wet, en geeft uitvoering aan de 'versterkte' bescherming voorzien in bijlage V bij het Protocol.</p> <p>De eerste paragraaf breidt de bepalingen van artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit uit tot dit type aanvraag, daar waar de tweede paragraaf de bijkomende documenten opsomt die de aanvraag voor dit type milieuvergunning verplicht moet omvatten, inzonderheid een adequate motivering die toelaat om in de mate van het mogelijke te bepalen of ze beantwoordt aan een gebiedend wetenschappelijk doel dat niet elders kan worden gediend en waardoor het ecosysteem van het beschermd gebied niet in het gedrang dreigt te worden gebracht, alsook de verplichting om binnen de negentig dagen na de beëindiging van de activiteit aan de administratie een</p>

visite contenant, dans la mesure du possible, les informations reprises dans le formulaire en annexe de cet arrêté.	bezoeksverslag te bezorgen met in de mate van het mogelijke alle inlichtingen opgesomd in het formulier in bijlage bij dit besluit.
<u>Art. 5</u> Cet article n'appelle pas de commentaire.	<u>Art. 5</u> Dit artikel behoeft geen commentaar.
J'ai l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,	Ik heb de eer te zijn, Sire, van uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
La Ministre de l'Environnement,	De Minister van Leefmilieu,
M.C. MARGHEM	